

法汉船舶科技词典

DICTIONNAIRE NAVAL
FRANÇAIS-CHINOIS

国防工业出版社

法汉船舶科技词典

DICTIONNAIRE NAVAL FRANÇAIS-CHINOIS

中国造船工程学会

《法汉船舶科技词典》编委会 编

林文进 主编

国防工业出版社

法汉船舶科技词典
DICTIONNAIRE NAVAL
FRANÇAIS-CHINOIS

中国造船工程学会
法汉船舶科技词典编委会 编
林文进 主编

国防工业出版社出版

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售
上海市印刷三厂排版 上海印刷公司印刷厂印刷

787×1092 1/32 印张31³/₈ 插页2 157.5千字

1985年12月第一版 1985年12月第一次印刷

印数：00,001—2,300册

统一书号：17034·49 定价：9.95元

科技新书目108-143

前 言

为了适应我国造船工业、航运、水产捕捞、海洋开发以及海军建设事业的日益发展，满足广大从事船舶科研、设计、生产、使用、教学等部门的科技工作者和有关人员阅读、翻译法文资料的需要，中国造船工程学会和国防工业出版社根据原第六机械工业部、交通部、原国家水产总局和海军的要求，委托上海船舶设备研究所和海军 37970 部队组织有关单位编辑了这部“法汉船舶科技词典”。

本词典是一部综合性的法汉船舶科技词典，共收词七万余条。选收词汇，以船舶理论、船舶设计、船舶动力、船舶轴机、船舶电气和造船工艺等专业技术用语为主。由于船舶工程涉及的学科范围很广，所以也适当收集了一些航运、海洋开发、水产捕捞、材料、导航、武备、计算技术以及贸易等方面的名词术语。尚有法语船舶常用略语、船体和船用螺旋桨符号表、图解等附录，列在正文之后。

参加本词典编纂工作的主要有(以姓氏笔画为序)：丁先华、王大龙、王洪友、刘水庚、刘山、刘忠民、汤林华、何顺才、余永清、杨天雨、陈汝海、林文进、林波、周国平、居平雄、张国良、张明、张红雅、张春华、胡世荣、郭正强、郭庆全、徐杰、顾忆林、黄小燕、黄秀君、鲁远伟、童荪郁、葛增骧、管光东、缪爱华等。

本词典在编辑过程中，承蒙许多单位和有关人员大力支持，在收集新词、译文释意、编选定名等方面得到了热情的赞助和宝贵的意见。侯玉堂、徐世圻、曹永禄、程伯裕等同志曾审阅部份词条，王一玲、孙晶娣、赵兴福等同志曾参加部份工作。对此，谨

表示衷心感谢。

由于我们水平有限，经验不足，时间仓促，本词典一定存在不少缺点和错误，热忱欢迎广大读者批评指正。同时，恳切希望读者协助我们不断收集新的词汇，以便再版时修订和补充。来信请寄：上海市 5022 邮政信箱《法汉船舶科技词典》编辑部。

中国造船工程学会
《法汉船舶科技词典》编委会

中国造船工程学会
《法汉船舶科技词典》
编辑委员会委员

林文进	何顺才	刘水庚
胡世荣	曾德尧	林松德

编辑部编辑

林文进	何顺才	胡世荣
刘水庚	张国良	汤林华
管光东	缪爱华	

使用说明

一、本词典的词条按实词的字母顺序排列。

二、凡主词中的名词均注明词的性、数：“f”表示阴性单数，“m”表示阳性单数，“f pl”表示阴性复数，“m pl”表示阳性复数，“inv”表示名词性、数不变。

三、名词以外的形容词、动词等主词，不注明词类或词的性、数。

四、主词与其他词搭配构成的词组排在主词下面，用“~”代表主词。复数主词用“~”加复数词尾表示，如：“~s”、“~x”、“~aux”。

五、主词下面的词组亦按字母顺序排列。词组中的前置词不包括在字母排列顺序之内。词组的排列顺序是：主词为单数的在前，主词为复数的在后，主词前有搭配词的排在最后。

六、一词有多种不同的释义时，以船舶方面的释义为主。

七、动词与名词构成的船舶专业词组一般放在名词词条部份。

八、标点符号的使用：

1. 逗号“，”表示含义相同；
2. 分号“；”表示含义相近；
3. 词义分类号“1.2.3……”表示含义不同；
4. “□”表示主词前有搭配词。

九、括号的使用：

1. 小括号“()”内是注解；
2. 方括号“[]”内是可以省略或取代的部分；
3. 黑体方括号“【 】”内是专业分类略语；
4. 角括号“〈 〉”内表示外来语。

十、本词典中使用的专业分类略语:

【船】船体, 造船	【信】通信	【商】航运, 海事
【潜】潜艇, 深潜器	【雷】雷达	【保】海上保险
【翼】水翼艇	【声】水声	【天】天文
【垫】气垫船	【仪】仪器, 仪表	【气】气象
【航母】航空母舰	【炮】火炮	【空】航空, 空气动力 学
【木】木船, 造船木材	【鱼雷】鱼雷	【数】数学
【帆】帆船, 帆具	【导】导弹	【物】物理
【渔】渔船, 渔具, 渔捞	【弹】弹药	【化】化学
【螺】螺旋桨, 推进器	【计】计算机及其技术	【管】经营管理
【核】核动力, 反应堆	【艺】制造工艺	【历】历史的, 古代的
【内】内燃机	【焊】焊接	【令】口令
【汽】汽轮机	【铸】铸造	【代】代号
【燃】燃气轮机	【冶】冶金	【俗】俗称, 俚语
【锅】锅炉	【材】金属和非金属材料	〈英〉英语
【冷】冷冻, 冷藏	【开】海洋开发, 水下 作业	〈德〉德语
【液】液压	【海】航海, 驾驶	〈荷〉荷兰语
【自】自动化	【港】港口设施、设备	〈西〉西班牙语
【电】电机, 电器		〈拉〉拉丁语
【无】无线电		

目 录

使用说明	VII
正文	1~
附录一 常用略语	908
附录二 表格	943
1. 船体和船用螺旋桨符号表	943
2. 各国船级社表	952
3. 海况表	954
4. 蒲福氏风级表	955
5. 涌级表	957
6. 能见度表	958
7. 法国军衔表	959
8. 民船船员职称表	962
9. 化学元素表	964
10. 计量单位表	969
附录三 图解	973
1. 船体型线图	973
2. 客货船	975
3. 潜艇	977
4. 导弹巡洋舰	979
5. 柴油机	981
6. 锚	982
7. 船体构架构件	983
8. 桅杆	985
9. 帆缆索具	986
10. 造船厂和船坞	989
11. 帆具	990
12. 电动鱼雷	991
13. 舰炮	993
14. 马舒卡导弹	994

abaissement *m* 下降;减少

~ du baromètre 气压降低

~ du degré 【数】降次

~ des eaux 水位降低

~ du nez 【螺】下翘 [下降]

~ de rendement 效率下降;生产率

~ du timbre 【锅】气压降低

abaisseur *m* de tension 降压器

abandon *m* 1. 放弃;弃船 2. 释出,终

~ d'une ancre 弃锚 [止]

~ d'un chargement 【船】抛弃货物

~ d'électrons 释出电子

~ d'un navire 弃船

abaque *m* 图表,图解;曲线图,诺模图

~ barométrique 气压曲线图

~ de centrage 重量平衡图,重心图

~ Froude 傅汝德图表 [表]

~ graphique de tir 射表;射击距离

~ de tarage 校准图表

~ des trajectoires 轨迹曲线图;弹道

abat *m* d'eau 暴雨 [图解表]

abat-jour *m* 1. 罩,灯罩 2. 反射器

abat-son *m* 消声器

abat-souffle *m* 防冲击波盖板

abat-vent *m* 1. 风向标 2. 烟囱防雨盖

abatage, abattage *m* 使船倾侧 [以便检修]

~ en carène 偏滩 [以检修船体]

abâtardissement *m* 1. 减退 (潮或水位的) 2. 缓和 (风的)

abatée, abattée *f* 1. 船首偏航,船首偏离 2. 倾斜;倾侧

abattre 1. 船首偏航 (因风引起的), 船首偏离 (船离锚地,泊位时) 2. 倾斜;倾

~ sur bâbord 向左舷倾侧 [侧]

~ en carène 倾侧检修 [船水下体]

~ sur tribord 向右舷倾侧

□ faire ~ 偏航,转航向

abscisse *f* 横坐标

abélien 【数】可交换的;阿贝耳的

aberrant 象差的,色差的;偏差的

aberration *f* 1. 【物】象差,色差 2. 【无】

光行差 3. 偏差

~ annuelle 周年光行差

~ astronomique 天文光行差

~ de la lumière 光差

~ chromatique 色差

~ de la lentille 透镜象差

~ sphérique 球面象差

abilities *m* *pl* <英> 全险保金

abîme *m* 深海;深渊

~ de la mer 海洋深渊

ablation *f* 1. 脱落,脱离 2. 融化,消融,烧蚀 3. 割除,切除

ablôt *m* 原木板角料

abondance *f* 1. 充足,大量 2. 【物】丰度

abonné *m* 订户;电话用户

abonnement *m* 【无】连接,接线

abord *m* 1. 靠岸;靠近 2. 舷侧;翼 (货舱的) 3. 入口

~ de la cale 货舱边

□ en ~ 在舷侧,在舷边

□ jusqu'en ~ 向舷侧

abords *m* *pl* 港口附近水域,入口航道

abordable 可达到的,可进入的 (海港、岛屿、港口等)

abordage *m* 1. 碰撞 (船只) 2. 靠拢 (船与船) 3. 接舷战

~ à un autre navire 与另一船碰撞

~ fautif 过失碰撞

~ fortuit 偶然碰撞

~ de franc-étale 船首相互靠拢

~ intentionnel 故意碰撞

~s en mer 海上碰撞

□ défier un ~ 用桨 [或篙] 防碰 (指小艇)

□ monter à l'~ 靠上敌船攻击

abordé *m* 被撞船

aborder 1. 靠岸;登陆,上岸 2. 碰撞 [船只] 3. 靠拢 (船与船) 4. 接舷攻击 [敌

船]

~ au quai 靠码头

abordeur *m* 碰撞他船的船

about *m* 1. 连接端, 榫接端; 接缝 2. 端部, 轴端 「船底底板榫接端

~ d'un bordage 【船】壳板连接端;

~ de tôle 船壳板的端接

~ s à clin 端搭接

~ s de virure 【船】壳板接缝

aboutement *m* 1. 接缝; 接合 2. 装榫头, 榫接合

abraquer 见 *embraquer*

abraser 1. 磨削; 研磨, 刮研 2. 打磨 3. 磨粒磨损

abrasif 1. 研磨的; 磨蚀的 2. 磨料的, 金刚砂的, 砂轮的 「蚀剂

abrasif *m* 1. 磨料; 磨粒 2. 研磨剂; 磨

~ aggloméré 粘结磨料

~ alumineux 刚玉系磨料

~ artificiel 人造磨料

~ fixe 固结磨粒

~ libre 自由磨粒

~ lié 固结磨粒

~ naturel 天然磨料

~ en pâte 研磨膏

abrasimètre *m* 磨损试验机

abrasion *f* 1. 磨削 2. 磨粒磨损 3. 海蚀, 浪蚀

~ par griffures 擦伤磨损

~ marine 航行磨损

abrasivité *f* 磨蚀性, 磨损性

abreuvoir *m* 副油箱

abréviation *f* *mnémotechnique* 【计】助记忆符号

abreuvé 避风的, 挡风的

abreyer 避风, 挡风

Abri *m* **du Marin** 海员招待所

abri *m* 1. 掩蔽 2. 掩体, 防空洞 3. 棚; 舱; 室 4. 防护设备

~ antiaérien 防空洞

~ blindé 装甲掩体

~ de chantier 工地木棚

~ de marin 水手舵室 「的」

~ du mécanicien 驾驶室 (起重机

~ de navigation 【船】驾驶室

~ de passerelle 【船】驾驶室

~ des pompes 水泵房

~ à sous-marins 潜艇隐蔽所

□ à l' ~ 岸的下风侧

□ à l' ~ du vent 下风的, 向下风

□ mettre à l' ~ du vent 使避风

□ se mettre à l' ~ 在岸的下风侧

abrié 避风的, 挡风的 「航行

abrité 有屏障的, 被保护的; 掩蔽的; 避风的 「风

abriter 1. 掩护, 保护; 掩蔽, 遮蔽 2. 避

abrupt 陡峭的, 险峻的

absorbant *m* 吸收剂

absorbabilité *f* 吸收能力, 吸收性

absorber 1. 吸收 2. 消耗

absorbeur *m* 1. 吸收剂 2. 吸收器

~ de chocs 减震器, 缓冲器

~ pour guides d'ondes 波导式吸收器

~ de radioactivité 放射性吸收剂

absorptiomètre *m* 1. 吸收计; 液体溶气计 2. 调频器

absorption *f* 1. 吸收; 吸入; 吸附作用 2. 消耗

~ acoustique 声吸收

~ atmosphérique 大气吸收

~ de bruit 噪声吸收

~ de chaleur 吸热

~ des chocs 减震, 缓冲

~ d'eau 吸水

~ d'énergie 能量吸收

~ d'humidité 吸湿

~ d'impulsions 脉冲吸收

~ ionosphérique 【无】电离层吸收

~ isobare 等压吸收 (热量的)

~ des ondes hertziennes 无线电波

~ radiative 辐射吸收 「吸收

~ des radio-ondes 无线电波吸收

~ des rayonnements 辐射吸收

~ par résonance nucléaire 核共振吸

~ sélective 选择吸收 「收

~ du sol 【无】地面吸收

~ de son 声吸收

~ spectrale 频谱吸收; 光谱吸收

absorptivité *f* 1. 吸收性 2. 吸收率; 吸

收能力

abyssal 深海的**abysses** *m* 深海, 深渊**acacia** *m* 刺槐, 洋槐**acajou** *m* 桃花心木, 红木**accalmie** *f* 暂息(指风力)**accalminé** 无风停驶的(指帆船)**accastillage** *m* 1.【历】干舷, 船体水上部分 2. 索具用铁器

□ petit ~ 索具用小铁器(如系统双角钩, 系索耳)

accélérateur *m* 1. 加速器, 助推器 2. 催速剂, 促进剂

~ booster 加力助推器

~ de combustion 催燃剂

~ de décollage 起飞助推器

~ d'électrons 电子加速器

~ empenné 带尾舵的加速器

~ de l'engin 导弹助推器

~ à fusée 火箭式加速器; 火箭助推器

~ à induction 感应加速器

~ à poudre 火药起飞助推器, 火药发射助推器

accélération *f* 加速; 加速度; 加速性能

~ absolue 绝对加速度

~ angulaire 角加速度

~ axiale 轴向加速器

~ centrifuge 离心加速度

~ centripète 向心加速度 「度

~ circulaire 圆周加速度, 旋转加速

~ complémentaire 科氏加速度, 附加加速度

~ de Coriolis 科氏加速度

~ d'entraînement 牵带加速度

~ de gravité 重力加速度

~ horizontale 水平加速度

~ initiale 初始加速度

~ instantanée 瞬时加速度

~ linéaire 线性加速度

~ de la marée 潮时提前

~ maximum en poursuite 最大跟踪加速度

~ négative 1. 减速; 负加速度 2. 延缓

~ normale 法向加速度; 正常加速度

~ parasite 寄生加速度

~ de la pesanteur 重力加速度

~ positive 加速; 正加速度

~ radiale 径向加速度

~ relative 相对加速度

~ de la retenue 【计】高速进位

~ résultante 总加速; 合成加速度

~ rotatoire 旋转加速度

~ tangentielle 切向加速度

~ transversale 横向加速度

~ uniforme 等加速度, 匀加速度

~ variable 变加速度

~ verticale 垂向加速度

~ de la vitesse 速度增量

accélérocompteur *m* 1. 加速度计, 加速度表 2. 过载指示器**accélérographe** *m* 自记加速计, 加速度记录仪**accéléromètre** *m* 1. 加速度计, 加速度表 2. 过载指示器; 过载传感器

~ angulaire 角加速度计

~ de bande passante 通频加速度计

~ intégrateur 积分加速度计

~ latéral 偏航轴加速度计

~ à trois 三分量加速度计; 三维加速度计

accentuation *f* 1. 加重 2. 音频强化, 音频加重 3. 【无】频率校正, 频率补偿**acceptation** *f* 验收, 收货

~ au lieu d'embarquement 在装船处收货 「处收货

~ au lieu de déchargement 在卸货

~ sans réserve de la marchandise 无保留地收货 「有保留地收货

~ sous réserves de la marchandise

~ d'une traite 承兑汇票, 承兑票据

~ au transport maritime 承理海运

accepteur *m* 1. 接收器 2. 接受体 3. 带通电路; 谐振电路, 共振回路 4. 【计】接收程序**accès** *m* 1. 通路; 入口; 舱口 2. 【计】存取(存储器的); 访问, 接口

~ aléatoire 随机存取, 无规存取

~ d'entrée 输入接口

~ d'entrée FI à bas niveau 低电平

中频输入接口

~ d'entrée en polarisation croisée

交叉极化输入接口

~ aux fichiers 文件存取

~ immédiat 快速存取;立即访问

~ immergé pressurisé 加压水下舱口

~ instantané 即时存取;立即访问

~ libre 随机存取

~ manuel 人工存取

~ en mémoire 存储存取

~ multiple 【信】多址通路

~ multiple à répartition en fréquence

【信】频分多址通路

~ multiple à répartition dans le

temps 【信】时分多址通路

~ multiple par saut de fréquence

【信】跳频多址通路

~ parallèle 并行存取

~ poursuite de la source 馈源跟踪接口

~ à random 随机存取

~ réception 接收接口

~ sélectif 选择存取;选择访问

~ en série 串行存取

~ simultané 同时存取

~ de sortie 输出接口

~ de sortie en polarisation croisée
交叉极化输出接口

□ triple ~ 三重存取

accessibilité *f* 可达性;可接近性

accessible 可达到的;可接近的;可通过的

accessoires *m pl* 1. 附件, 配件; 附属装置 2. 辅机, 辅助设备

~ de coque 船体辅助设备

~ de navigation 导航辅助设备

~ de plongé 潜水辅助装置

accident *m* 事故, 故障; 失事, 遇险; 损伤, 损坏

~ d'abordage 碰撞事故

~ d'accostage 靠岸事故, 停靠事故

~ d'ancrage 抛锚事故, 锚泊事故

~ de chargement 装载事故

~ corporel 人身事故

~ de décompression 减压创伤, 减压

事故(潜水员的)

~ dû au froid 冷伤, 冻伤

~ inévitable 不可避免事故

~ maritime 航海事故

~ de matériel 器材损坏

~ de mer 海上事故

~ mortel 死亡事故

~ de navigation 航行事故

~ neurologique 神经性病症(潜水引起的)

~ de plongé 潜水事故 「故

~ de remorquage 拖带事故; 牵引事

~ technique 技术事故, 技术故障

~ du travail 工伤事故

~s et fortunes de mer 海上意外事件, 海难 「3. 并列; 固定

accolement *m* 1. 粘结, 粘合 2. 连接

accoler 1. 粘结, 粘合 2. 连接 3. 并列;

accolure *f* 木筏; 木排 「固定

accommodation *f* 1. 调节 2. 适应, 适合

accompagnement *m* 1. 伴随, 护送 2. 伴随物, 附属物

~ des cargos 押运货船

acon, acon *m* 驳船, 平底船

aconage, aconage *m* 装卸工作, 水上过驳装卸

aconier, aconier *m* 1. 装卸工; 驳船水手 2. 驳船船主 3. 帆缆手 4. 驳运承包入

accorage *m* 1. 支撑 2. 支撑设备(船台的)

accord *m* 1. 配合; 重合, 吻合 2. 调整 3. 【无】调谐 4. 协议, 协定

~ d'agence 代理协定

~ d'antenne 天线调谐

~ aplati 钝调【谐】

~ approximatif 粗调【谐】; 宽调, 钝调, 平直调谐

~ d'association 联营协定

~ automatique 自动校准; 自动调谐

~ bilatéral 双边协定

~ à bruit minimum 最小噪声调谐

~ de clearing 清算协定

~ complémentaire 补充协定

- ~ par condensateur 电容调谐
- ~ à court terme 短期协定
- ~ décalé 参差调谐; 串联调谐
- ~ d'échange de marchandises 易货协定, 换货协定
- ~ flou 钝调[谐]; 宽调, 平直调谐
- ~ des fréquences 频率调谐, 调频
- ~ gros 粗调[谐]; 宽调, 钝调, 平直调谐
- ~ imparfait 1. 误调, 失谐 2. 不精确调谐, 不完全调谐 3. 宽调, 钝调, 平直调谐
- ~ à long terme 长期协定
- ~ mécanique 机械调谐(谐波齿轮传动的)
- ~ de phase 相位调谐
- ~ pointu 锐调[谐]
- ~ précis 微调, 细调, 精调
- ~ par résistance 电阻调谐
- ~ silencieux 无声调谐
- ~ par vernier 游标微调; 细调, 精调
- ~ visuel 视觉调谐, 目视调谐

accordé 调谐的, 调整好的

accordéon *m* 膨胀管

~ en caoutchouc 橡胶膨胀管

accordeur *m* 调谐器, 调谐设备

accore 陡峭的(指海岸)

accore *m* 1. 撑柱(船台的) 2. 支杆(保持船与岸距离用) 3. 悬柱护舷木(内河船的)

~ de bouchain 舷部撑柱

~ de côté 侧撑柱

~ de fond 船底撑柱

~ latérale 舷部撑柱

accorer 用撑柱支撑 「的」

accostable 船可以靠近的; 船可以靠岸

accostage *m* 靠岸, 泊岸

accoster 靠岸, 泊岸

~ un navire 并靠某船

□ accostez ! 【令】靠岸! 泊岸!

accotar, acotar *m* 1. 肋板木墩(造船用) 2. 肋骨舷板

accoter 横倾; 倾斜; 倾侧

accotoir *m* 【船】撑柱, 边撑柱

accouplé 1. 被连接的; 相接合的 2. 耦合

的, 共轭的

accouplement *m* 1. 连接; 啮合 2. 耦合, 耦联 3. 联轴器, 联轴节; 离合器; 连接器 4. 套管(电缆接头); 耦联管

~ amortisseur visqueux 粘性阻尼器

~ d'arbres 联轴器 「器」

~ à articulation 活节联轴器; 铰链式连接 「器」

~ articulé 活节联轴器, 铰链式联轴器

~ articulé universel 万向联轴器

~ d'axes 联轴器

~ à barres 杆式联轴器

~ à brides 法兰盘联轴器; 凸缘联轴器; 圆盘离合器

~ à broches 销轴联轴器

~ à cardan 万向联轴器, 万向接头, 万向节

~ capacitif 电容耦合

~ en cascade 双联连接, 串联

~ centrifuge 离心式离合器

~ à chevilles 销式联轴器

~ à clabots 凸爪离合器

~ à clavettes 键联轴器 「器」

~ à cliquets 棘爪联轴器; 凸爪离合器

~ des conduites flexibles 软管接头

~ à cônes 锥形联轴器; 锥形离合器

~ conique 锥形离合器; 锥形连接器

~ coulissant 滑动联轴器; 滑动连接

~ à coulisse 滑块离合器

~ par courroie 皮带式联轴器; 皮带式连接

~ à crabots 凸爪联轴器; 凸爪离合器

~ à débrayage 离合器 「器」

~ démultiplicateur 减速[齿轮]离合器

~ à dents 套齿联轴器; 齿轮连接

~ à denture 齿轮联轴器; 齿轮离合器; 套齿连接 「连接」

~ direct 直接耦合; 直接传动; 直接

~ à disque(s) 盘式联轴器

~ à disques de friction 圆盘摩擦式离合器 「弹性离合器」

~ élastique 挠性联轴器; 弹性联轴器;

~ électromagnétique 电磁联轴器; 电磁离合器

~ électrostatique 电感应离合器

- ~ embrayable 离合器
- ~ à engrenage 套齿联轴器; 齿轮离合器; 齿套连接, 齿轮啮合
- ~ extensible 扩张式联轴器
- ~ fixe 固定联轴器
- ~ flexible 挠性联轴器, 弹性联轴器; 挠性连接, 软管连接
- ~ fluide 液力耦合器
- ~ à friction 摩擦离合器; 摩擦连接器; 摩擦传动
- ~ à glissement 滑动离合器
- ~ par goupilles 滑销式离合器; 圆销连接
- ~ à griffes 凸爪联轴器; 凸爪离合器
- ~ hydraulique 液力耦合器; 液压离合器
- ~ inductif 电感耦合器
- ~ lâche 【无】弱耦合, 疏耦合
- ~ à lames d'acier 钢片弹性联轴器
- ~ magnétique 磁耦合
- ~ à manchon 套筒联轴器
- ~ de manivelles 曲柄连接
- ~ mécanique 机械耦合; 机械连接
- ~ mobile 活动联轴节
- ~ en parallèle 并联
- ~ à plateaux 法兰盘联轴器, 凸缘联轴器
- ~ en quantité et en tension 混联, 复式连接(蓄电池的)
- ~ à ressort 弹簧离合器 「接
- ~ réversible 倒顺离合器; 可逆式连
- ~ rigide 刚性联轴器; 刚性离合器; 刚性连接
- ~ rotatif 旋转连接 「性连接
- ~ à rotule 球形接头, 球头联轴器; 球形连接
- ~ à ruban 轮带离合器
- ~ semi-flexible 半弹性联轴器
- ~ en série 串联
- ~ serré 紧耦合; 紧密连接
- ~ à silentblook 橡胶块连接器
- ~ souple 柔性联轴器; 弹性连接
- ~ à surcharge 扭矩极限联轴器; 过载离合器
- ~ en tension 串联(蓄电池的)
- ~ transformateur 液力变距器

- ~ transversal 横向连接器
- ~ à tuyaux flexibles 软管连接器
- ~ universel 万向联轴器
- ~ à vitesse variable 变速离合器; 变速连接器

accoupler 1. 连接; 啮合 2. 耦合 3. 配对, 配对

accréditeur *m* 【商】保证人, 担保人

accréditif *m* 【商】信用证

- ~ documentaire 押汇信用证, 跟单信用证
- ~ intransmissible 不可转让信用证
- ~ irrévocable 不可撤销信用证
- ~ non-confirmé 未确认信用证, 未承兑信用证

accroc *m* 故障; 障碍

accrochage *m* 1. 悬挂装置, 吊挂 1.

- 【电】同步, 整步; 并联运转 3. 【无】激励; 反馈

~ acoustique 1. 声响反馈, 声回授
2. 啸声, 振鸣声

~ des bombes 挂弹; 炸弹挂架

~ d'oscillations 激振; 振荡激励

~ au réseau 与电源同步; 帧扫描与电源频率同步

~ des roquettes 火箭挂架

accroche-bombes *m* 炸弹架, 炸弹钩

accroche-flammes *m* 火焰稳定器

accrocher 1. 悬挂; 钩挂 2. 【电】同步, 整步 「油枪

accrocheur *m* 1. 连接器 2. 悬挂式汽

accroissement *m* 增加, 增大, 放大; 增量, 增加额

~ de charge 增加载荷

~ du roulis 摇摆增加; 横摇增加

~ de vitesse 加速, 提高速度; 速度增

accu *m* 见 accumulateur 「量

accul *m* 避风小海湾

acculée *f* 1. 【船】倒车, 后退 2. 船尾深吃水 3. 弯曲(底肋板的)

acculement *m* 【船】肋板弯曲率, 肋板固定倾角

~ d'un bouchain 舷部倾角

acculer 【船】倒退, 后退

accumètre *m* 蓄电池放电叉

accumulateur *m* 1. 蓄电池, 电瓶 2. 【液】蓄能器; 蓄热器; 蓄压器 3. 【计】存储器 4. 累加器, 加法器
 ~ **acide** 酸性蓄电池
 ~ à air comprimé 充气蓄能器
 ~ alcalin 碱性蓄电池
 ~ à l'argent-zinc 银锌蓄电池
 ~ anti-bélier 防液击蓄能器
 ~ de chaleur 蓄热器
 ~ à contact direct 非隔离式蓄能器
 ~ d'eau 蓄水器 「蓄电池」
 ~ au fer-nickel 铁镍蓄电池, 爱迪生
 ~ à gaz 充气蓄能器
 ~ hydraulique 液压蓄能器
 ~ hydro-pneumatique 油气蓄能器
 ~ à liquide immobilisé 密封蓄电池
 ~ à membrane 隔膜式蓄能器
 ~ nicad 镍镉蓄电池
 ~ au nickel-cadmium 镍镉蓄电池
 ~ oléopneumatique 充气蓄能器
 ~ sans paroi de séparation 非隔离式蓄能器
 ~ au plomb 铅蓄电池
 ~ portatif 便携式蓄电池
 ~ scellé 密封蓄电池
 ~ sans séparation 非隔离式蓄能器
 ~ à tube 管式蓄电池
 ~ de vapeur 蒸汽蓄热器
 ~ à vessie 皮囊式蓄能器
accumulation *f* 蓄电; 积蓄, 积聚, 聚集; 储存
 ~ de pression 压力积聚
accumuler 积蓄, 积聚, 聚集; 储存
accusé *m* 【计】证实信号
 ~ de réception 1. 回执, 回单, 收据
 2. 应答信号 3. 【计】接受指令证实信号
acétal *m* 乙缩醛, 乙醛缩二乙醇; 缩醛 (醛缩二醇); 醛缩醇
acétaldéhyde *m* 乙醛
acétate *m* 醋酸盐; 醋酸酯; 【醋酸根[基]】
 ~ de cellulose 醋酸纤维, 纤维素醋酸酯 「纤维素」
acéto-celluloses *f* 醋酸纤维素, 乙酰
acétone *f* 丙酮

acétophénone *f* 乙酰苯, 苯乙酮; 甲基, 苯基甲酮 「乙基」
acétylène *m* 炔烃, 乙炔, 电石气, 亚次
acheminement *m* 发运, 运送
 ~ des cargaisons 货物的发运
Achernar 【天】水委一(波江座 α)
achèvement *m* 完成, 结束
 ~ de chargement 装完货物
 ~ de déchargement 卸完货物
 ~ à flot. 【船】靠码头装卸阶段
 □ en achèvement 【船】完工中, 舾装阶段中
achromatique 【物】消色差的
achromatiser 消除色差
achromatisme *m* 消色差, 消色差性;
acide *m* 酸 「无色性, 无色现象」
 ~ pour accumulateurs 蓄电池用【硫】
 ~ acétique 乙酸, 醋酸 「酸」
 ~ anhydre 无水酸
 ~ azoteux 亚硝酸
 ~ bichromique 重铬酸
 ~ carbonique 碳酸
 ~ chlorhydrique 盐酸
 ~ concentré 浓酸
 ~ corrosif 腐蚀性, 腐蚀性
 ~ cyanique 氰酸
 ~ dichromique 重铬酸
 ~ dilué 稀酸
 ~ formique 甲酸
 ~ fort 强酸
 ~ gras 脂肪酸
 ~ manganique 锰酸
 ~ minéral 无机酸
 ~ muriatique 盐酸, 氢氯酸
 ~ nitreux 亚硝酸
 ~ organique 有机酸
 ~ oxygéné 含氧酸
 ~ phénique 苯酚, 石碳酸
 ~ phosphoreux 亚磷酸
 ~ phosphorique anhydre 磷酐, 五氧化二磷
 ~ phtalique 酞酸, 苯邻二酸, 苯二酸
 ~ picrique 苦味酸, 2,4,6-三硝基苯酚
 ~ propionique 丙酸

~ prussique 氢氰酸
 ~ silicique 硅酸
 ~ sulfhydrique 硫化氢
 ~ sulfureux 亚硫酸
 ~ sulfurique 硫酸 [化硫
 ~ sulfurique anhydre 硫酸酐, 三氧
 ~ vinylacétique 乙烯基醋酸
acidifiant *m* 氧化剂; 酸化物
acidification *f* 酸化, 酸处理; 氧化作用
acidimètre *m* 酸量测定计
acidimétrie *f* 酸量滴定法
acidité *f* 酸性; 酸度
acidulé 微酸的
acier *m* 钢
 ~ acide 酸性钢
 ~ adouci 退火钢
 ~ d'affinage duplex 双精炼钢
 ~ affiné 高级钢, 优质钢
 ~ à aimant 磁钢
 ~ pour aimants permanents 永磁钢
 ~ allié 合金钢
 ~ allié de construction 合金结构钢
 ~ allié à outillage 合金工具钢
 ~ allié de qualité 优质合金钢
 ~ à l'aluminium 铝钢
 ~ amagnétique 无磁性钢
 ~ d'armature 金属构架钢
 ~ austénique 奥氏体钢
 ~ autotrempeant 自硬钢
 ~ en barres 条钢, 棒钢
 ~ à bas carbone 低碳钢
 ~ basique 碱性钢
 ~ Bessemer 酸性转炉钢
 ~ à béton 钢筋
 ~ bleu 弹簧钢, 中碳优质碳素钢
 ~ à blindages 装甲钢
 ~ boursoufflé 松质钢
 ~ brûlé 过烧钢
 ~ brut 粗钢
 ~ brut de forge 锻钢毛坯
 ~ à burins 刀具钢, 铤子钢
 ~ calmé 镇静钢; 脱氧钢
 ~ calorisé à l'aluminium 铝化钢, 渗
 ~ au carbone 碳钢 [铝钢
 ~ à carbone élevé 高碳钢

~ à carbone moyen 中碳钢
 ~ carré 方钢
 ~ de cémentation 渗碳钢
 ~ centrifugé 离心浇铸钢
 ~ à chaudières 锅炉钢
 ~ au chrome 铬钢
 ~ au chrome-nickel 镍铬钢
 ~ pour ciseaux 刀具钢, 工具钢, 剪
 ~ au cobalt 钴钢 [刀钢
 ~ de construction 结构钢
 ~ au convertisseur 转炉钢, 吹炼钢
 ~ corroyé 锻造钢
 ~ Corten 柯腾钢, 耐腐蚀钢
 ~ coulé 铸钢
 ~ à coupe rapide 高速切削钢
 ~ de couture 连接铁
 ~ au creuset 坩埚钢
 ~ au cuivre 包铜钢, 覆铜钢
 ~ cyanuré 氰化钢
 ~ damassé 大马士革钢
 ~ de décolletage 易削钢
 ~ à décolletage rapide 高速加工钢
 ~ à désoxydation incomplète 沸腾
 ~ détrempé 退火钢 [钢
 ~ doux 软钢, 低碳钢 (含碳量
 <0.15%)
 ~ dur 硬钢, 高碳钢
 ~ durci 硬化钢
 ~ écroui 冷作硬化钢
 ~ effervescent 沸腾钢
 ~ électrique 电炉钢 [压钢
 ~ pour emboutissage à froid 冷冲
 ~ étiré à froid 冷拉钢
 ~ eutectoïde 共析钢
 ~ extra-doux 极软钢 (含碳量 <0.1%)
 ~ extra-dur 超硬钢, 高碳钢 (含碳量
 ~ façonné 型钢 [>0.8%)
 ~ ferritique 铁素体钢
 ~ en feuillard 薄钢板
 ~ fin 精炼钢, 优质钢
 ~ de fonte 铸钢
 ~ forgeable 可锻钢
 ~ forgé 锻钢
 ~ fritté 烧结钢, 粉末冶金钢
 ~ galvanisé 电镀钢